

**Малая частичка малой и большей активности
Одиночной формы Ваджра Кумара
«Колесница активности»
из трех циклов Санг Тхиг**

Шри Ваджра Кумара Намо!

Гневный Герой, подчиняющий демонов-Мар! Несравненный в отсечении препятствий и обретении истинных достижений у практикующих! Единственное божество Просветленных, обладающее сердечными обязательствами! Хвала великому Славному Божеству [Херука]!

В объяснениях малой и большой активностей одиночной формы Ваджра Кумара из трех циклов Санг Тхиг есть три части. Это - предварительная, действительная и последующая [или заключительная части].

В первой [части] - пять [разделов].

Первый [раздел].

Наведи полный порядок в месте практики. Установи всё необходимые вещи перед изображением Ваджра Килайя, такие как нектар амрита, торма, ракта, [семь] внешних подношений и прочее. Сам же расположи тело в удобном [положении].

**КЮН ЗАНГ ДОР СЕМ ПАЛ ЧХЕН ХЕРУКА
ДОР ДЖЕ ЧХЁ ДАНГ КХАН ДРО ЛЕ ВАНГ МО
ПРАБХА ХАСТИ ДХАНА САМСКРИТА
СОЛ ВА ДЕБ СО БАР ЧХЕ ЮЛ ДЖОМ ШОГ**

Самантабхадра, Ваджрасаттва, Славное Великое божество [Херука], Ваджрадхарма, небесное божество [дакини] Левангмо, Прабхахаста, Дхана Самскрита! Молюсь Вам! Пусть успокоятся препятствия!

**ГАРАБ ДОР ДЖЕ ХЛОБ ПЁН ХУМКАРА
ДОР ДЖЕ ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ ДАНГ ВИМАЛА
БАЛ БАНГ КАЛАСИДДХИ КХАР ЧХЕН ЗА
СОЛ ВА ДЕБ СО БАР ЧХЕ ЮЛ ДЖОМ ШОГ**

Гараб Дордже, Учитель Хумкара, Ваджра Тхё Тхренгцал, Вималамитра, непалец Каласиддхи и принцесса из Кхаргена! Молюсь Вам! Пусть успокоятся все препятствия!

**ЧХЁ ГЬЯЛ ЯБ СЕ ЧХОГ ГЬЮР ДЕ ЧХЕН ЛИНГ
ЦА ВА ЕН ЛАГ ГЬЮ ЛУНГ МЕН ДАГ ГИ
ГЬЮ ПЕИ ЛАМА РИМ ПАР ДЖЁН НАМ ЛА
СОЛ ВА ДЕБ СО БАР ЧХЕ ЮЛ ДЖОМ ШОГ**

Владыка Дхармы, отец и сыновья, Чхогьюр Дечхен Лингпа! Все появившиеся Учителя линии премственности тантр, текстов и устных наставлений коренной линии и ветвей! Молюсь Вам! Пусть успокоятся все препятствия!

**ТХЮН МОНГ ТХЮН МИН ХНГЁН ДРЁ ГЬЮ ДЖАНГ ШИНГ
ЛАМ ГЬИ НГЁ ПО ЙОНГ ДЗОГ НЬЯМ ЛАНГ ВЕ
ДЁ ЧЕ ЛЮ ЛА ЙЕ ШЕ КУР ХМИН ТЕ
ДЮ ДЖОМ ПАВОИ ГО ПХАНГ НГЁН ГЬЮР ШОГ**

Пусть в силу очищения потока существования с помощью

обычных и специальных предварительных практик и в силу полного завершения действительного пути – материальное тело созреет [и преобразуется] в тело изначальной мудрости и приду на уровень Дюджом Паво [Героя, разрушившего демонов-Мар]!

Произнесите молитву и поднесите соответствующую торма владыкам местности.

Второе. Первое в собирании накоплений:

**ПАЛ ЧХЕН ДОР ДЖЕ ПХУР БУИ ХЛА ЦХОГ КЪЯБ ЮЛ ГЪЯМ ЦХО КОР ВА
РАНГ ГИ ХНЬИНГ ГАИ Ё КЪИ СЕ**

Светом из моего сердца - пробуждается окруженное океаном объектов Прибежища собрание Славных Великих божеств Ваджра Килайя.

**НАМО
ЛА МА КЁН ЧХОГ СУМ НАМ ДАНГ
ХЕРУКА ДАНГ КХАНДРОМА
КЪЯБ ЮЛ ГЪЯМ ЦХО КХЪЕ НАМ ЛА
ДЖАНГ ЧХУБ БАР ДУ КЪЯБ СУ ЧХИ**

Намо!

Учитель, Три Драгоценности, ужасающие божества [медитации - Херуки] и небесные божества [дакини], весь океан объектов Прибежища! [В Вас] принимаю Прибежище вплоть до просветления!

Таково принятие Прибежища.

**СЕМ ЧЕН КЮН ГЫ ДЁН ГЫ ЧХИР
ДЗОГ ПЕИ САНГ ГЪЕ ТХОБ ДЁ НА
БАР ДУ ЧЁ ПЕИ ДЮ ДУЛ ЧХИР
ПАЛ ЧХЕН ГО ПХАНГ ТХОБ ПАР ДЖА**

Пусть, желая обрести [состояние] совершенного Будды ради блага всех существ, обрету состояние Великого Славного [гневною Херуки], чтобы укротить Мар – причину всех препятствий !

[Таково] зарождение бодхичитты.

**ЧХЁ Ё НАМ ЛА ЧХЁ БУЛ ЧХАГ ЦХАЛ ЖИНГ
НЬЕ ДЖЕ ГЪЁ ШАГ ГЕ ЛА ЙИ РАНГ НГО
ЧХЁ КХОР КОР ЖИНГ НЬЯ НГЕН МИ ДА ЖУГ
ГЕ ЦА НАМ КХЬЕН ДЗОГ ДЖАНГ ТХОБ ЧХИР НГО**

Делаю подношения и воспеваю хвалу тем, кто достоин восхваления. Раскаиваюсь в несправедливых действиях и радуюсь добродетели. Вращайте колесо Учения и пребывайте, не уходя в нирвану. Ради обретения совершенного просветления и мудрости – подношу корни добродетели.

**ТХА ЙЕ СЕМ ЧЕН ДЕ ДЕН ДУГ ХНГАЛ ДРАЛ
ЧХАГ ДАНГ ДАНГ ДРАЛ ТАНГ ХНЬОМ ЛАГ НЕ ШОГ**

Пусть все безграничные существа будут обладать блаженством и будут свободны от страдания! Пусть будут пребывать в равенности и будут свободны от привязанности и гнева!

[Концентрируйся таким образом] на семи ветвях [накопления заслуг] и четырех неизмеримых.

ДЗА ХУМ БАМ ХО

Посредством этих слогов собрание добродетели растворяется во мне.

Третье. Торма препятствующим духам.

РАМ ЯМ КХАМ

[Этими слогами торма] очищается.

ОМ А ХУМ

[Этими слогами торма] благословляется.

ОМ САРВА БХУТА АКАРШАЯ ДЗА

[Этой мантрой] притягиваешь гостей.

ОМ САРВА БИГХАНЕН БАЛИНГТА КХА ХИ

Посвяти [подношения] троекратным повторением и избавься от них.

ХУМ

**САНГ ЧХОГ ГИ КЬИЛ КХОР ДУ
НГЁ ДРУБ БАР ЧХЕ ДЖЕ ПЕИ ГЕГ
НЕ ДИР МА ДУГ ЖЕН ДУ ДЕНГ
ГАЛ ТЕ МИ ДРО ДУГ ГЬЮР НА
ПАЛ ЧХЕН ТХРО ГЬЯЛ ТХРЁ НЕ СУ
ДУГ ДУ ЛАГ ПАР ДЁН МИ ЗА**

Хум!

Демоны, создающие препятствия к обретению истинных достижений в тайной высшей мандале – не оставайтесь в этом месте, уйдите в другое. В противном случае, если не уйдёте, то в силу нестерпимого гнева Великого Славного [Херуки,] Владыки Гневных - превратитесь в пыль.

Изгоняйте гневными мантрами, возжиганием ароматных смол, разбрасыванием семян горчицы и музыкой. После этого – очерти границу [защитной сферы], связанную [с предыдущим действием].

ХУМ

**ПАЛ ЧХЕН ТРУЛ ПЕ НАМ КХА ГАНГ
ЦХЁН ЧХА ХНА НГЕ ГУР ЧХЕН ПХУБ
МА ЧЁ ЧХЁ ЙИНГ ЛОНГ ЯНГ ЛЕ
ГЕГ ЖЕ ДЖА ВЕИ МИНГ ЯНГ МЕ**

Хум! Манифестации Славного Великого [Ваджра Килайя] заполняют пространство. Воздвигают огромную сферу из пяти видов

оружия. В огромном пространстве несотворенной абсолютной реальности нет даже названия для “препятствий”.

ОМ ВАДЖРА РАКША

[Медитируй таким образом над] кругом защиты.

Четвертое. Призывание благословения.

ХУМ

**МИ НГЁН ЙИНГ НЕ ЛА МА РИГ ДЗИН ЦХОГ
ОГ МИН ЖИНГ НЕ ДЕ ШЕГ ЖИ ДАНГ ТХРО
КХА ЧЁ НЕ НЕ ДА КИ ЧХЁ СУНГ ЧЕ
МА ЛЮ ДИР ДЖЁН ДЖИН ЧХЕН БАБ ТУ СОЛ**

Хум!

Собрание Учителей, Держателей Ведения из непроявленного пространства! Мирные и гневные [божества] из небес Аканишти! Защитники Учения, Герои из небес Ваджра Варахи – Кхеччара! Прошу всех Вас без исключения проявить здесь мощное благословение!

ДЖНЯНА АВЕШАЙЯ А А

Пятое. Благословение субстанций и подношений.

РАМ ЯМ КХАМ

ХУМ

**НАМ ДАГ ЧХЁ ЙИНГ НГАНГ НЬИ ЛЕ
РАНГ ДЖУНГ ЧХЁ ПЕИ ПХУНГ ПО НИ
КЮН ЗАНГ ЧХЁ ПЕИ ТРИН ТА БЮ
ПАГ ЙЕ НАМ КХА ГАНГ ВАР ГЬЮР**

Хум!

Самовозникающее скопление подношений из природы совершенно чистой абсолютной реальности – заполняет безграничное небо, подобно облакам подношений Самантабхадры!

ОМ ВАДЖРА САПХАРАНА КХАМ

Благословив подношения, можно также благословить [и остальное], сказав трижды для каждой – амриты, ракты и торма.

*Второй [раздел] - действительная [практика].
[Здесь] пять [пунктов].*

Первый. Зарождение сердечных обязательств:

ХУМ

**ДОР ДЖЕ ТХРЁ ПЕ ЖЕ ДАНГ ЧЁ
ЦХЁН ЧХЕН НГЁН ПО БАР ВА НИ
НАМ КХАИ КЬИЛ НЕ ТХИГ ПА ШАР
ХУМ ГИ Ё ЗЕР ЧХОР ЧЮР ТХРЁ
НАНГ СИ ПХУР БУИ ЖИНГ КХАМ ГЬЮР**

Ваджрным гневом отсекается ненависть. Посреди неба появляется капля, вспыхивает синее великое оружие. [Слог] Хум излучает лучи свет в десяти направлениях. Весь мир становится чистой страной Килайя.

**ТХИНГ НАГ Е ЙИ ЛОНГ КЫЛ ДУ
ДРАГ ЧХЕН ПЕ НЬИ ХЛА ЧХЕН ТЕНГ
ХУМ ЙИГ ЙОНГ СУ ГЬЮР ПА ЛЕ
ДОР ДЖЕ ТХИНГ НАГ ХУМ ГИ ЦХЕН**

Посреди пространства темно-синего Е, сверху на великой горе, цветке лотоса, диске солнца и великом божестве Махадеве – находится совершенный слог Хум. Он превращается в темно-синий Ваджр, украшенный слогом Хум.

**Ё ЗЕР ЧХОГ ТУ БАР ВА ЛЕ
НГАНГ НЬИ ДОР ДЖЕ ЧХЁ ЙИНГ ЛЕ
БАР ВЕИ ТХРО ВО МИ ЗЕ ПА**

Из вспышки ярчайшего света, из абсолютной сферы ваджрной природы – проявляется [существо] нестерпимого гнева.

**ТХИНГ НАГ ЖАЛ СУМ ЧХАГ ДРУГ ПА
ЙЕ КАР ЙОН МАР Ю ТХИНГ ЖАЛ
ДРАГ ПОИ ЧЕН ГУ ЧХОГ ЧУР ДРЕ
ЖАЛ ДАНГ ДЖАГ ДРИЛ ЧХЕ ЦИГ ШИНГ
АРАЛЛИ ЙИ ДРА ЧХЕН ДРОГ
ХМА РА ХМИН МА МЕ ТАР БАР
У ТРА ГЬЕН КХЬИЛ ТРА СЕБ ТУ
ДОР ДЖЕ ЧХЕ ПЕ ЦХЕН ПА ЙИ
ТЕ ВАР ЛА МА МИ КЬО ПА**

Темно-синий, с тремя лицами и шестью руками. Лица - правое – белое, левое – красное и среднее – синее. Девять гневных глаз озирают десять направлений. Рты открыты, языки закатаны, клыки оскалены. Раздаются звуки Аралли. Брови и борода – вспыхивают огнем. Волосы стянуты в узел. Посредине узла – украшение из половинки Ваджра. Посредине [над головой] – будда Акшобхья.

**ЙЕ ПА ДАНГ ПЁ ЦЕ ГУ ДАНГ
БАР ПЕ ЦЕ НГА ЧХОГ ЧУР ЗИР
ЙОН ПА ДАНГ ПЁ МУ ПХУНГ ДАНГ
БАР ПЕ КХА ТВАМ ЦЕ СУМ ДЗИН
ТХА МА РИ РАБ ПХУР ПУ ДРИЛ**

[Руки,] первая правая держит девятиконечный [ваджр], средняя – указывает на десять направлений пятиконечным [ваджром]. В первой левой – находится пламя, в средней – трезубец Кхатванга. В оставшихся – колеблются Меру и кинжал [пхурба].

**ДОР ДЖЕ РИН ЧХЕН ШОГ ПА ДЕНГ
ЛАНГ ЧХЕН ЖИНГ ПАГ ТЁ ДУ СОЛ
ТАГ ГИ ПАГ ПЕИ ШАМ ТХАБ ДЗЕ**

**ТХЁ ТХРЕНГ ЦХАР СУМ ДО ШАЛ ДАНГ
ТХЁ КАМ НАМ КЪИ У ГЪЕН ЧИНГ
РИН ПО ЧХЕ ЙИ ЦЕ ДРЕН ДАНГ
ДРУЛ РИГ НГА ЙИ ЧХЮН ПЁ ГЪЕН
ТХРАГ ЖАГ ТХАЛ ВА НАМ КЪИ ДЖУГ
РЮ ПЕИ ГЪЕН ДРУГ ЛА СОГ ПЕИ
ПАЛ ГЪИ ЧХЕ ЧУ КУ ЛА ДЗОГ
ЖАБ ЖИ РОЛ ПЕИ ТАБ КЪИ ГЫНГ**

[За спиной] раскрываются ваджрное и драгоценное крылья. Шкура слона наброшена сверху. Юбка – из шкуры тигра. Украшен гирляндой и тремя ожерельями из черепов и посередине украшен высохшим черепом. Украшен драгоценным перекрестным орнаментом и поясом из пяти видов змей. [Все тело] измазано кровью, жиром и пеплом. Украшения тела завершаются десятью славными – шестью костяными украшениями и прочими. Четыре ноги расположены в позиции танца.

**ДЕ ЙИ ПАНГ ДУ ДЖОР ВЕИ ЮМ
КХОР ЛО ГЪЕ ДЕБ ТХИНГ НАГ БАР
ЙЕ ПЕ УТПАЛ ЯБ ГУЛ КХЬЮ
ЁН ПЕ ТХЁ ТХРАГ ЯБ ЛА ТОБ
ЛАНГ ЦХО ГЪЕ ПЕИ ГЪЮР БАГ ЧЕН**

Мать соединяется с ним, находясь у него на коленях. Кхорло Гьедеб – темно-синяя. В правой руке держит, обнимая Отца, цветок лотоса Утпала.левой предлагает отцу череп, заполненный кровью. Красива как здоровая молодая девушка.

**ЧХАГ ГЪЯ НГА ЙИ ГЪЕН ЧХАНГ ЖИНГ
ЙОН КУМ ЯБ КЪИ КЕ ЛА ТХРИЛ
Е КЪЯНГ ДЕ ВА ЧХЕН ПОР ДЖОР
ЧИ ВОР ОМ ХУМ ТРАМ ХРИ А
ЙЕ ШЕ НГА ЙИ ДАГ НЪИ ЧЕН
НЕ СУМ ОМ А ХУМ ГИ ЦХЕН
КУ СУНГ ТХУГ СУ ДЖИН ГЪИ ЛАБ**

Украшена пятью печатями [мудр]. Левая [нога] изгибается вокруг талии Отца, правая – вытянута. [Они] соединяется в великом блаженстве. На макушке слоги Ом, Хум, Трам, Хри и А, обладающие сущностью пяти изначальных мудростей. Три центра украшены слогами Ом, А и Хум, благословляющими тело, речь и ум.

**ЯБ КЪИ САНГ НЕ ХУМ ЙИГ ЛЕ
ДОР ДЖЕИ ТЕ БАР ХУМ ГИ ЦХЕН
ЮМ ГЪИ КХА САНГ ПАМ ЙИГ ЛЕ
ПЕ МАР НЪИ МА АМ ГЪИ ЦХЕН
ДЕ ВА ЧХЕН ПОИ ЙИНГ СУ РОЛ**

Из слога Хум в тайном месте Отца [появляется] ваджр, отмеченный слогом Хум. Из слога Пам в тайном пространстве Матери [появляется] диск солнца на цветке лотоса, украшенный слогом Ам. Они соединяются в пространстве великого блаженства.

**БА ПУ ДОР ДЖЕ ЧХЕ ПА ДАНГ
ХНА ЦХОГ ДОР ДЖЕИ ГО ТХРАБ СОЛ
ПХУР БУИ ЦХА ЦХА КАР ТАР ТХРУГ**

Волосы на теле – как половинки ваджра, и стоят как могучая ваджрная броня. Маленькие фигурки Килайи вспыхивают подобно звездам.

**ОМ ВАДЖРА КИЛИ КИЛАЯ САРВА БИГХАНЕН БАМ ХУМ ПХЕТ
ХУМ ОМ ТРАМ ХРИ А
ОМ А ХУМ**

Так следует запечатать все посвящения.

Второе – призывание существа изначальной мудрости.

**ХУМ
ЧХЁ КЫИ ЙИНГ КЫИ ПХО ДРАНГ НЕ
ЧОМ ДЕН ДОР ДЖЕ ЖОН НУ ДАНГ
СУНГ МА ДАМ ЧЕН КХОР ДАНГ ЧЕ
СИ ПЕИ ПХУР БУ ДРУБ ПА ДАНГ
ВАНГ ДАНГ НГЁ ДРУБ ЦОЛ ВЕИ ЧХИР
ЙЕ ШЕ ТХРО ВО ШЕГ СУ СОЛ
ЙЕ ШЕ ТХРО ВО ШЕГ НЕ КЪАНГ
ТАГ ДАНГ ЦХЕН МА ТЕН ПА ДАНГ
КИЛАЯ ЙИ НГЁ ДРУЮ ЦОЛ**

Хум!

Прошу прийти из дворца абсолютной реальности изначальную гневную мудрость – Благого Ваджракумара вместе со свитой обладающих обетами защитников, чтобы даровали истинные достижения, посвящения и реализацию килайи существования! Пришедшие же, даруйте знаки и истинные достижения Килайи!

**ВАДЖРА САМА ДЗА
ДЗА ХУМ БАМ ХО
САМАЯ ТИШТХА ХЛЕН
А ТИ ПУ ХО
ПРА ТИЦЦХА ХО**

Третье – подношения.

**ХУМ
ЛА МЕ ЧХОГ ГИ ЧХЁ ПА ДАМ ПА НИ
ЙЕ ШЕ НГА ЙИ Ё ЗЕР НАМ ПАР ТХРО
ДЁ ПЕИ ЙОН ТЕН НГА ЙИ РАБ ГЬЕН ТЕ
ТХУГ ДАМ ЖИН ДУ ЧИ ДЕР ЖЕ СУ СОЛ**

Хум!

Истинное непревзойденное высшее подношение излучает лучи света пяти изначальных мудростей. Прошу принять в соответствии с сердечными обетами [это подношение,] украшенное пятью желаемыми

качествами!

**ОМ ШРИ ВАДЖРА КУМАРА ДХАРМАПАЛА САПАРИВАРА АРГХАМ ПАДЬЯМ
ПУШПЕ ДХУПЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ НИВИДЬЯ ШАБТА САРВА ПАНТЦА АМРИТА РАКТА
БАЛИНГТА ТАНАГАНА ДХАРМАТУ ПУДЗА ХО**

Четвертое - восхваления.

ХУМ

**ТХАБ КЬИ ЧЁ ПЕИ ДРО ДЁН ТУ
ДЖАМ ДАНГ ХНЬИНГ ДЖЕ ГАНГ ДЮЮ ВА
САНГ ГЬЕ ТХРИН ЛЕ ДЗОГ ДЗЕ ПЕИ
ПХУР ПА ТХРИН ЛЕ ХЛА ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Хум!

Хвала божеству активности Килайя, осуществляющему совершенную активность Будды по уничтожению демонов-Мар и заполняющей [всё] любовью и милосердием ради блага существ практикуя [особые] методы!

Пятое - повторение [мантр].

**ТХУГ КАР Ё КЬИ ГУР КХЬИМ Ю
ПЕ МА НЬИ ДЕИ ДЕН ТЕНГ ДУ
ЙЕ ШЕ СЕМ ПА ДОР ДЖЕ СЕМ
КАР САЛ ДОР ДЖЕ ДРИЛ БУ ДЗИН
НЬЕМ МА ДРИ ТХЁ ДЗИН ДАНГ ТХРИЛ**

Посреди сферы света в сердце, сверху на сиденье из цветка лотоса, дисках солнца и луны – находится существо мудрости Ваджрасаттва. Ясный и белый, держит Ваджр и колокольчик. Супруга держит и сотрясает меч и крышку черепа. Они сидят с перекрещенными ногами [в ваджрной позе].

**КЬИЛ ТРУНГ ЖУГ ПЕИ СОГ ГИ ГОР
РИН ЧХЕН ЧХА ГЬЕ НЬИ ДЕИ ТЕНГ
ДОР ДЖЕ НГЁН ПОИ ТЕ ВА ЛА
НЬИ МЕИ ТЕНГ ДУ ХУМ ТХИНГ ГА
ТХА КОР ДРУ ГУ РАНГ ДРАР ЧЕ**

В [центре] жизненной силы у них, сверху на восьмичастной драгоценности, дисках солнца и луны – находится синий Ваджр. Посреди него, сверху на диске солнца стоит слог Хум синего цвета. По краю солнечного диска вращаются девять самозвучащих слогов.

**ДЕ ЛЕ Ё ЗЕР РАБ ТХРЁ ПЕ
ЧХОГ ЧУИ ГЬЯЛ ВА ТХАМ ЧЕ КЬИ
КУ СУНГ ТХУГ ЛА НЬЕ ЧХЁ ПХУЛ
КУ СУНГ ТХУГ КЬИ ДЖИН ЛАБ НАМ
ОМ КАР А МАР ХУМ ТХИНГ НИ
ПАГ ТУ МЕ ПА ЧЕН ДРАНГ ТЕ
РАНГ ГИ НЕ СУМ ТХИМ ПА ЙИ
ВАНГ КУР ДЖИН ЛАБ НГЁ ДРУБ ТХОБ**

Излученными из них лучами особенного света делаются подношения телу, речи и уму всех Победоносным десяти направлений. Призываются в неисчислимом количестве белый слог Ом, красный А и синий Хум, благословляющие тело, речь и ум. У когда они растворяются в трех моих центрах - обретаю посвящения, благословение и истинные достижения.

**ДЕ ШЕГ ЛА МА НЬЕ ПАР ДЖЕ
ЧХЕ ДАНГ ЧАМ ДРАЛ НЬЯМ ЧХАГ КАНГ
КХАНДРО ЧХЁ КЬОНГ КХЁН ПА ДЖАНГ
ДРЕГ ПА ТХАМ ЧЕ ЛЕ ЛА ЦЮ
ДЮ ДАНГ ДАМ СИ ТХАЛ ВАР ЛАГ
ДРО ВЕИ ГО СУМ ДРИБ ПА ДЖАНГ**

Будды и учителя - радуются. Вред, [причиненный] дхармическим братьям и сестрам исправлен. Враждебность небесных божеств [дакинъ] и защитников Учения - очищена. Подчинены действия всех зловредных духов [Дрекса]. Демоны и нарушители обетов - сожжены в пепел. Очищены завесы трех дверей [тела, речи и ума] существ.

**НАНГ ВА ТХАМ ЧЕ ХЛА ЙИ КУ
ДРАГ ПА ТХАМ ЧЕ НГАГ КЬИ ДРА
ДРЕН ТОГ ЙЕ ШЕ РОЛ ПАР ГОМ**

Концентрируйся на том, что все проявления - тела божеств, все звуки - звуки мантр, а мысли - игра изначальной мудрости.

ОМ ВАДЖРА КИЛИ КИЛАЙЯ САРВА БИГХАНЕН БАМ ХУМ ПХЕТ

Начитывай, пока можешь, двенадцать слогов коренной мантры..

Воспринимай свою жизненную силу как неразделимые сущность божества и тебя, подобно высказыванию "Воспринимая чистую суть своего ума как Ваджра Кумара". Пребывай, пока можешь, в состоянии несотворенности воспринимая себя таким образом.

После завершения этого - ясно произнеси трижды мантру зависимого возникновения и Али-Кали [алфавит санскрита], чтобы добавить упущенное, повторения и излишки [, то есть для исправления возможных ошибок].

Повтори предыдущее восхваление и произнеси сто слогов [мантры Ваджрасаттвы].

Затем поднеси торма из текста сокровищницы и получи посвящения.

Третий [пункт] - заключительная [часть].

В завершении, осуществи подношение пищи в соответствии с "каплей сущности Активности" [Тхринле хьингпо].

Эта активность, подходящая для моего ума, является особенным лекарством для обуздания моего ума и умов существ, подобных мне. Пусть же обрету в силу добродетели состояние Херуки!

Кюнзанг Гьюрме Цеванг Драгпа составил это в возрасте девятнадцати лет на четырнадцатый день полной луны.